

# 意外事故责任豁免同意书

## Liability Release, Covenant Not to Sue and Indemnity Agreement

(如果中、英文释意有出入时, 以英文本文为准)

本人乃廿一岁或以上之成年人, 在此代表本人(及含廿一岁以下未成年的孩子)同意於参加2009年美东北区华人基督徒退修会期间, 不做任何有害於美东北区华人基督徒退修会的行为。

對於本人及家属及未成年廿一岁的孩子, 因参加休闲及其他活动, 无论自然引起或人为疏忽所导致的个人身体伤害, 疾病, 财物损失, 甚至死亡, 不对大会、负责人、主办单位及其他同工们追究任何法律刑事责任, 也不索赔或要求任何民事的金钱与精神损害赔偿。

本人乃廿一岁或以上之成年人, 在此代表本人(及含廿一岁以下未成年的孩子)于阅读以上“意外事故责任豁免同意书”说明以后, 完全同意“意外事故责任豁免同意书”所叙述之内容。本人并申明, 作为下列未成年者之父母或合法监护人, 谨全权代表该与会之未成年者, 同意“意外事故责任豁免同意书”所叙述之内容, 并承担本人及该未成年者之全部责任。

以上声明乃具法律功效, 请仔细阅读同意后再签名。

In consideration of being accepted by The New England Chinese Christian Conference for participation in the 2009 New England Chinese Christian Conference, I, the undersigned Adult Attendee (being 21 years of age or older), Parent and/or Legal Guardian, in my own behalf, and for and on behalf of my Child-Participant (under the age of 21 years), do hereby covenant and agree to forever release, discharge, hold harmless, not sue, and indemnify The New England Chinese Christian Conference, its directors, affiliates, member organizations, and agents thereof, from any and all liability, claims, demands for personal injury, sickness or death, as well as property damage and expenses, of any nature whatsoever which may be incurred by the undersigned and the Child-Participant that occur while the said child is participating in the above described activity.

This release and agreement specifically includes, but is not limited to, any and all alleged negligent acts, errors, and omissions of any of the released persons or entities. In addition to economic damages, costs, and expenses, this release and agreement also specifically covers any and all injuries, deaths, and conditions of health, whether or not immediately apparent following the conference, or which may at any time thereafter develop.

This release and agreement shall be binding upon the Adult Attendee, the Child-Participant, his or her parents and or legal guardians, their representatives hereto. By signing below, I acknowledge that I have read and fully understand this document and that I accept the conditions contained herein. I also represent with my signature below that by signing on behalf of the Child-Participant indicated below, I am the Parent and/or Legal Guardian of the said Child-Participant.

姓名 Name (Print) \_\_\_\_\_ 签名 Signature \_\_\_\_\_ 日期 Date \_\_\_\_\_  
(成年人, 父母或合法監護人 Conference Adult Attendee, Parent and/or Legal Guardian)

姓名 Name (Print) \_\_\_\_\_ 签名 Signature \_\_\_\_\_ 日期 Date \_\_\_\_\_

姓名 Name (Print) \_\_\_\_\_ 签名 Signature \_\_\_\_\_ 日期 Date \_\_\_\_\_

姓名 Name (Print) \_\_\_\_\_ 签名 Signature \_\_\_\_\_ 日期 Date \_\_\_\_\_

孩子姓名 Name(s) of Child-Participant(s) (Print) \_\_\_\_\_

孩子姓名 Name(s) of Child-Participant(s) (Print) \_\_\_\_\_

孩子姓名 Name(s) of Child-Participant(s) (Print) \_\_\_\_\_